ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 24 janvier 1951, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi du 15 mai 1846 sur la Comptabilité de l'Etat", a donné en sa séance du 21 février 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e Januari 1951 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende wijziging van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit", heeft ter zitting van 21 Februari 1951 het volgend advies gegeven :

Le présent projet de loi remplace celui dont le Conseil d'Etat avait été saisi le 17 février 1950.

Le Gouvernement s'est rallié aux suggestions du Conseil d'Etat formulées dans son précédent avis du 21 mars 1950. C'est pourquoi le Conseil d'Etat s'est limité à l'examen des amendements introduits par le Gouvernement dans le présent projet, ainsi qu'à certaines observations de forme.

\+

\+ \+

A l'article 2, au § 1er de l'article 41 nouveau à insérer dans la loi du 15 mai 1846, et à l'article 4, le Gouvernement a énoncé en termes exprès une réserve : les dispositions du projet ne seront pas applicables si les paiements indus ont été provoqués par des"manoeuvres frauduleuses" des bénéficiaires. Ces termes "manoeuvres frauduleuses" doivent s'entendre dans le sens qu'ils ont dans l'article 496 du Code pénal; la mauvaise foi prévue à l'article 1378 du Code civil ne suffira pas, seule, à écarter l'application du régime prévu au projet.

Le Conseil d'Etat attire l'attention sur l'hypothèse où le bénéficiaire du payement aura,pour l'obtenir, fait sciemment une déclaration fausse ou incomplète (cfr. arrêté royal du 31 mai 1933, article 1er).

.../...

Cette hypothèse paraît sortir des prévisions du texte proposé. Si l'intention du Gouvernement est de l'y comprendre,il y aurait lieu de modifier à cet effet la rédaction.

\+

\+ +

Au § 2 de l'article 41 nouveau, le texte proposé par le Conseil d'Etat déclarait seulement que : "... la réclamation doit être notifiée au débiteur ..."; le Gouvernement a ajouté les mots "ou à ses ayants cause" en prévision du cas où celui qui a reçu les paiements indus serait décédé lorsqu'on s'apercevrait de l'erreur. Cette addition paraît superflue. Si le Gouvernement estime nécessaire le maintien de ces mots, il y aura lieu de les insérer dans le texte néerlandais,où ils ont été omis.

\+

\+ +

L'article 3 du texte du Gouvernement constitue une disposition transitoire; il devrait donc être placé, avec l'article 4, sous le titre "Dispositions transitoires". En outre, les articles du projet seraient présentés dans un ordre plus logique si les articles 3 et 4 étaient intervertis.

.../...

L'exposé des motifs indique brièvement la raison de l'article 3. Le Conseil d'Etat croit mieux exprimer l'intention du Gouvernement par le texte proposé ci-après.

\+

\+ \+

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose quelques modifications de forme qui figurent dans le texte suivant :

Article 1er.-

L'intitulé du chapitre IV de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat est remplacé par le texte suivant : "Déchéance des créances à charge ou au profit de l'Etat".

Article 2.-

Il est inséré dans ladite loi un article 41 libellé comme suit :

"Article 41.- § 1er. Sont définitivement acquises à ceux qui les ont reçues, à moins qu'ils ne les aient obtenues par des manoeuvres frauduleuses, les sommes payées indûment par l'Etat en matière de traitements, de pensions ainsi que d'indemnités et d'allocations qui leur sont accessoires ou similaires, lorsque le remboursement n'en a pas été réclamé dans un délai de cinq ans à partir du 1er janvier de l'année qui donne son nom à l'exercice à la charge duquel la dépense a été imputée.

.../...

§ 2. Pour être valable, la réclamation doit être notifiée au débiteur par lettre recommandée à la poste et contenir :

1° le relevé des paiements indus avec leurs dates;

2° la mention des dispositions en violation desquelles les paiements ont été faits;

3° le montant total de la somme réclamée.

§ 3. Aucun recours n'est ouvert ni contre l'ordonnateur ni contre le comptable responsables d'un paiement indû dont le recouvrement est devenu impossible en vertu des dispositions qui précèdent.".

Dispositions transitoires.

Article 3.-

Ne seront plus recouvrées les sommes qui sans manoeuvres frauduleuses des bénéficiaires ont été payées indûment par l'Etat en matière de traitements, de pensions ainsi que d'indemnités et d'allocations qui leur sont accessoires ou similaires, plus de cinq ans avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Article 4.-

Les dispositions de la présente loi ne sont pas applicables aux sommes payées indûment, au cours de la période du 26 août 1939 au 14 juin 1949, en raison de circonstances se rattachant directement ou indirectement à la guerre.

Dit ontwerp van wet vervangt het ontwerp dat op 17 Februari 1950 aan de Raad van State werd voorgelegd.

De Regering is ingegaan op de voorstellen door de Raad van State in zijn vroeger advies van 21 Maart 1950 neergelegd. Daarom heeft de Raad van State zich bepaald tot het onderzoek van de amendementen die de Regering in het onderhavig ontwerp heeft aangebracht en tot enkele opmerkingen over de vorm.

\+

\+ \+

In artikel 2, in § 1 van het nieuw artikel 41 dat in de wet van 15 Mei 1846 moet worden ingevoegd, en in artikel 4 heeft de Regering in uitdrukkelijke bewoordingen een voorbehoud gemaakt: de bepalingen van het ontwerp zijn niet toepasselijk, wanneer de onverschuldigde betalingen het gevolg zijn van "bedrieglijke handelingen" van de personen die de betaling hebben ontvangen. Die woorden "bedrieglijke handelingen" moeten opgevat worden in de zin waarin ze in artikel 496 van het Strafwetboek zijn gebruikt; de kwade trouw waarvan sprake in artikel 1378 van het Burgerlijk Wetboek zal alleen niet volstaan om het door het ontwerp ingevoerd stelsel buiten toepassing te laten.

De Raad van State vestigt de aandacht op het volgende geval : iemand heeft ten einde zulke betaling te bekomen, wetens en willens een valse of onvolledige verklaring gedaan (cfr. koninklijk besluit van 31 Mei 1933, artikel 1).

... / ...

De voorgestelde bepaling schijnt op dit geval niet toepasselijk te zijn. Wil de Regering dat zij daarop wel toepasselijk zou zijn, dan behoeft de tekst overeenkomstige wijziging.

\+

\+ +

In § 2 van het nieuw artikel 41 bepaalde de door de Raad van State voorgestelde tekst enkel dat "...de vraag tot terugbetaling ter kennis van de schuldenaar moet worden gebracht..."; de Regering heeft er de woorden "of van diens rechthebbenden" aan toegevoegd om te voorzien in het geval dat degene aan wie onverschuldigde betalingen werden gedaan, reeds overleden is wanneer men de vergissing opmerkt. Deze toevoeging lijkt overbodig. Acht de Regering het nodig die woorden te laten staan, dan moeten zij ook opgenomen worden in de Nederlandse tekst,waar zij ontbreken.

\+

\+ +

Artikel 3 van de tekst van de Regering bevat een overgangsbepaling; het zou dus, samen met artikel 4, onder de titel "Overgangsbepalingen" moeten geplaatst worden. Verder zouden de artikelen van het ontwerp in een logischer orde voorkomen, moest men de artikelen 3 en 4 van plaats verwisselen.

.../...

De memorie van toelichting geeft beknopt de reden van artikel 3 aan. De Raad van State denkt de bedoeling van de Regering beter uit te drukken in de hierna voorgestelde tekst.

\+

\+ \+

Voor het overige stelt de Raad van State enkele vormwijzigingen voor, die in de onderstaande tekst opgenomen zijn :

Artikel 1.-

De titel van hoofdstuk IV van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit wordt door volgende tekst vervangen: "Verval van de schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat.".

Artikel 2.-

In voornoemde wet wordt een artikel 41 ingevoegd, dat luidt als volgt :

"Artikel 41.- § 1. Zijn voorgoed vervallen aan degenen die ze hebben ontvangen, tenminste indien zij deze niet door bedrieglijke handelingen hebben bekomen, de sommen door de Staat onverschuldigd uitbetaald inzake wedden, pensioenen alsmede inzake vergoedingen en uitkeringen die daarvan een toebehoren vormen of daarmee gelijkstaan, wanneer de terugbetaling daarvan niet gevraagd is binnen een termijn van vijf jaar te rekenen van 1 Januari van het jaar waarnaar het dienstjaar is genoemd waarop de uitgave is aangerekend.

.../...

§ 2. Om geldig te zijn, moet deze vraag tot terugbetaling ter kennis van de schuldenaar gebracht worden bij een ter post aangetekend schrijven met vermelding van :

1° de niet verschuldigde betalingen en de datums er van ;

2° de bepalingen in strijd waarmede de betalingen werden gedaan ;

3° het totaal van de teruggevraagde som.

§ 3. Geen verhaal kan worden genomen op de ordonnateur of op de rekenplichtige, die verantwoordelijk zijn voor een onverschuldigde betaling waarvan de terugvordering onmogelijk is geworden krachtens de voorafgaande bepalingen.".

Overgangsbepalingen.

Artikel 3.-

De sommen die de Staat, zonder bedrieglijke handelingen vanwege de belanghebbenden, inzake wedden en pensioenen alsmede inzake vergoedingen en uitkeringen die daarvan een toebehoren vormen of daarmee gelijkstaan, onverschuldigd heeft uitbetaald, meer dan vijf jaar vóór het in werking treden van deze wet, worden niet meer teruggevorderd.

Artikel 4.-

De bepalingen van deze wet zijn niet toepasselijk op de sommen, onverschuldigd betaald gedurende het tijdperk van 26 Augustus 1939 tot 14 Juni 1949 wegens omstandigheden rechtstreeks of onrechtstreeks in verband met de oorlog.

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président,
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

P.COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,
P.ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G.PIQUET. (signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M.le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

des Finances.
van Financiën.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.